

01.020

**Gold-Initiative.
Volksinitiative****Initiative sur l'or.
Initiative populaire***Schlussabstimmung – Vote final*

Botschaft des Bundesrates 28.02.01 (BBi 2001 1403)

Message du Conseil fédéral 28.02.01 (FF 2001 1311)

Ständerat/Conseil des Etats 20.06.01 (Erstrat – Premier Conseil)

Nationalrat/Conseil national 24.09.01 (Zweitrat – Deuxième Conseil)

Nationalrat/Conseil national 25.09.01 (Fortsetzung – Suite)

Ständerat/Conseil des Etats 27.11.01 (Differenzen – Divergences)

Nationalrat/Conseil national 05.03.02 (Differenzen – Divergences)

Ständerat/Conseil des Etats 11.03.02 (Differenzen – Divergences)

Ständerat/Conseil des Etats 22.03.02 (Schlussabstimmung – Vote final)

Nationalrat/Conseil national 22.03.02 (Schlussabstimmung – Vote final)

Text des Erlasses (BBi 2002 2742)

Texte de l'acte législatif (FF 2002 2573)

Cavalli Franco (S, TI): La solidarité est pour nous une valeur primordiale, non seulement dans un sens humanitaire, mais surtout parce que nous voulons une société où la solidarité délimite l'espace où le marché et le profit peuvent encore jouer, et non l'inverse, comme c'est le cas aujourd'hui. Le groupe socialiste votera donc en faveur de l'adoption de l'arrêté, car il reste un ferme partisan de la Fondation Suisse solidaire et il estime indispensable que cette grande idée soit soumise au vote populaire.

Mais il faut bien admettre que la votation populaire se fera dans des conditions particulièrement complexes et le pire des résultats serait manifestement un double non. Nous voulons empêcher que cette fortune, qui est celle du peuple, soit utilisée pour réduire la dette publique dans le but de faire davantage de cadeaux fiscaux aux riches.

Le groupe socialiste refuse que l'on mette en concurrence deux solidarités, l'une et l'autre indispensables. Une majorité du groupe estime donc qu'un double oui en votation populaire est la solution appropriée, ce qu'il n'est malheureusement pas possible d'exprimer aujourd'hui dans un arrêté du Parlement.

Bien entendu, la recommandation de vote définitive appartient à l'assemblée des délégués du Parti socialiste, d'autant plus qu'une minorité importante de notre groupe reste favorable au non à l'initiative populaire de l'UDC.

Bundesbeschluss über die Volksinitiative «Überschüssige Goldreserven in den AHV-Fonds (Gold-Initiative)» und über den Gegenentwurf «Gold für AHV, Kantone und Stiftung»

Arrêté fédéral concernant l'initiative populaire «pour le versement au fonds AVS des réserves d'or excédentaires de la Banque nationale suisse (Initiative sur l'or)» et le contre-projet «L'or à l'AVS, aux cantons et à la fondation»

Abstimmung – Vote

(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 01.020/2176)

Für Annahme des Entwurfes 141 Stimmen

Dagegen 41 Stimmen

98.444

Parlamentarische Initiative**Epiney Simon.****Wiederverkauf von Immobilien
zwischen Personen im Ausland****Initiative parlementaire****Epiney Simon.****Revente d'immeubles
entre personnes à l'étranger***Schlussabstimmung – Vote final*Einreichungsdatum 09.12.98Date de dépôt 09.12.98

Nationalrat/Conseil national 04.10.99 (Erste Phase – Première étape)

Bericht RK-NR 15.10.01 (BBi 2002 1052)

Rapport CAJ-CN 15.10.01 (FF 2002 1012)

Stellungnahme des Bundesrates 21.11.01 (BBi 2002 2670)

Avis du Conseil fédéral 21.11.01 (FF 2002 2509)

Nationalrat/Conseil national 29.11.01 (Zweite Phase – Deuxième étape)

Ständerat/Conseil des Etats 18.03.02 (Zweitrat – Deuxième Conseil)

Nationalrat/Conseil national 22.03.02 (Schlussabstimmung – Vote final)

Ständerat/Conseil des Etats 22.03.02 (Schlussabstimmung – Vote final)

Text des Erlasses (BBi 2002 2748)

Texte de l'acte législatif (FF 2002 2579)

**Bundesgesetz über den Erwerb von Grundstücken
durch Personen im Ausland**

Loi fédérale sur l'acquisition d'immeubles par des personnes à l'étranger

Abstimmung – Vote

(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 98.444/2177)

Für Annahme des Entwurfes 185 Stimmen

(Einstimmigkeit)